

педия, в составе ее мы видим писателей И.А. Белоусова, Ив. Митропольского, а также бригаду техников, которая осуществляла запись.

К моменту появления в свет книги "Живые слова", хорошо, кстати, изданной, с фотографиями большинства записавшихся, выпущены были уже четыре десятка пластинок (а записали при том 20 лиц). Знаменитые актеры драматического театра М.Н. Ермолова, В.А. Давыдов также исполнили перед микрофоном коронные номера репертуара. Давыдов, к примеру, прочел монолог городничего из второго действия "Ревизора".

Пластинки эти пользовались большим успехом: их приобретали даже люди, не имевшие граммофона. По мнению Л.Ф. Волкова-Ланит [6], детально проследившего историю граммофонных записей в России, сначала пластинки, выпущенные в помощь Общества деятелей периодической печати и литературы, звучали на традиционных концертах Общества, которые проводились в залах Дворянского Собрания. Позже они пошли в продажу отдельной серией, названной "Живые голоса писателей". Голоса эти, особенно Ивана Бунина, стали "боевиком дня", как писали тогдашние газеты.

Интерес к пластинкам был подогрев, возможно, и другим событием: Академия наук в С.-Петербурге наградила совместно И. Бунина и А. Куприна премией Пушкина, самой престижной в России. (Эта почетная литературная награда учреждена в 1881 г. С 1889 г., когда состоялось первое присуждение, до 1919 г. было всего 23 присуждения. В числе удостоенных премии - А. Чехов, А. Кони). Каждый из удостоенных получил в данном случае половину денежной части премии.

Бунинская пластинка, вероятно, вызвала повышенный интерес у части публики еще и тем, что писатель попал в "опальные". Дело касалось запрета театральной цензурой "каина" - пьесы Байрона, в переводе И. Бунина. Как бы, однако, то ни было, пластинки бойко продавались. Часть дохода, согласно договору между "Граммфоном" и Обществом деятелей периодической печати и литературы, переводилось на счет последнего. Доходы эти таковы:

- за первое полугодие 1910 г. - 1118 р. 25 к.;
- за второе полугодие 1910 г. - 1687 р. 50 к.
- за первое полугодие 1911 г. - 1171 р. 50 к.

Для ориентировки скажем: это было примерно годовое профессорское

жалованье. Все эти средства пошли на поддержку нуждающихся журналистов и литераторов, а также и на другие благодарные действия. Добыты они практически без серьезных вложений: ведь все литераторы, музыканты, актеры записывались на граммпластинки бесплатно. Включая, конечно, Бунина и Куприна, которые таким образом тоже помогали своим собратьям по перу.

## Литература

1. Протоколы 200 заседаний (с 26.10.1872 г. по 26.10.1902 г.) постоянной Комиссии при Отделе прикладной физики Московского музея прикладных знаний (Политехнического).- М., 1902.- С. 221.
2. Дискография Л.В. Собинова (граммофонные и патефонные пластинки) /Леонид Витальевич Собинов: В 2 т. Т. 2: Статьи, речи, высказывания; Письма к Л.В. Собинову; Воспоминания о Л.В. Собинове.- М.: Искусство, 1970.- С. 427.
3. Воярский И. Граммофонные записи Ф.И. Шаляпина /Федор Иванович Шаляпин: В 3 т.- М.: Искусство, 1979.- Т. 3.- С. 343.
4. Живые слова: Писатели, обществ. деятели и артисты, записав. свои голоса или музык. исполнения в пользу Общества деятелей период. печати и литературы на пластинках Акционер. о-ва "Граммфон".- М.: Изд. О-ва деятелей периодич. печати и литературы, 1910.- Т. 1.- С. 48-54.
5. Обзор деятельности Общества деятелей периодической печати и литературы за 4-летие 1907-1911 гг.- - М.: Изд. О-ва деятелей периодич. печати и литературы, 1912.- С. 9, 40-43.
6. Волков-Ланит Л.Ф. История запечатленного звука //Очерки по истории граммофона.- М., 1964.- С. 142.

## СЛАВЯНСТВО, ЗАПАДНАЯ УКРАИНА В ЖИЗНИ И ТВОРЧЕСТВЕ КЛАССИКА ЕВРЕЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, ЛАУРЕАТА НОБЕЛЕВСКОЙ ПРЕМИИ И. -И. АГНОНА

А.С. Левченко (Тернополь, Украина)

Ни с чем не сравнимо главное предназначение писателя - выступать посредником между людьми и тем самым сближать их. Что значит Шмуэль-Йосеф Агнон (1888-1970) для человечества и

еврейского народа уже прояснено, что значит он для славянства и, в частности, для Украины, для русского читателя еще предстоит понять и оценить.

Агнона признали великим еврейским писателем XX века, ему первому среди пишущих на иврите и идиш присудили Нобелевскую премию по литературе (1966). Ролью своей в становлении литературы на иврите Агнон аналогичен Пушкину, давшему России современный литературный язык [1].

И местом рождения, становления как писателя (г.Бучач в Западной Украине), и истоками своего творчества (легенды, предания, сказки евреев-хасидов, живших на западноукраинских землях), и тематикой большинства произведений (быт, нравы, обычаи евреев в славянском, прежде всего украинском и польском окружении, борьба первых переселенцев из Украины, России, Польши за существование в Палестине) Агнон, можно сказать, выступает писателем как еврейского, так и украинского народов, поборником взаимопонимания и сотрудничества людей разных национальностей [2].

Произведениям Агнона присущ библейский ритм, восходящей в русской, украинской речи к синодальному переводу Священного Писания и к старославянским его вариантам. Этот ритм имеет в русском контексте колоссальную силу. Вот, например, один из отрывков из романа Агнона "В сердцевине морей", в котором подробно отражены жизнь евреев в родном городке писателя - Бучач на Тернопольщине, длительное путешествие группы галицких евреев на Землю обетованную: "...Сказали Хананье: видно, много дорог исходил ты. Сказал он: так оно, неблизок был мой путь. Сказали ему: где бывал? Сказал им: где был - там былем поросло". Здесь и далее - лапидарное падение слов. Камнепад символов. Да, есть много символов, ярких красок Израиля и Западной Украины в писаниях этого галичанина Чачкеса, в 20 лет взомедшего в Иерусалим, где он стал Агноном, а затем переехавшего в Германию, после чего он вновь вошел на Святу землю.

Всю долгую творческую жизнь Агнон иллюстрировал, талантливо отражал многовековую общность судьбы евреев и славян, неразрывные связи галицких евреев и украинцев. Именно он раньше других рассказывал миру, как много у нас общих святынь и разделенности горечи. И по-своему подтверждал преобладание приязни над холодным хаосом отчуждения. В романах "В сердцевине морей", "Гость на

одну ночь", "Свадебный баддахин", рассказах "Отцы и дети", "В пучине", "Платок" и других Агнон то щедро, то выразительными художественными деталями, воспоминаниями детства воссоздавал образ милой его сердцу Галиции, очарование родного Бучача, древнего Львова, язык и характеры евреев, судьба которых еще в XI-XII веках тесно переплелась с русинами-украинцами на нашей земле [3].

Многие рассказы Агнона, созданные в Германии, посвящены изображению духовного мира религиозных евреев Польши, их отношений с поляками. Стиль Агнона напоминал в то время язык религиозной литературы Восточной Европы, сложившийся под влиянием идиш. Писатель поднимал проблемы добрососедства народов, взаимовлияния их культур ("Простая история", "Дочь на выданье", "В круге праведных"). Он своеобразно отражал общечеловеческие проблемы своего времени, насыщенные противоречиями.

Творчество Агнона обогащалось под воздействием как немецкой, еврейской, так и славянских литератур, формировалось в условиях западно-украинской действительности. Как говорил писатель в Нобелевской речи, кроме воздействия на него Священного Писания, мифологии, религии еврейского народа, "был и другой род влияния - со стороны каждого мужчины, каждой женщины, каждого ребенка, которых я встречал на своем пути, - евреев и неевреев. Их живая речь и то, что они рассказывали мне, врезались в сердце и частью вошли в мои произведения" [4].

Нобелевский лауреат из Украины Ш.-Й.Агнон любил свою Родину. В 20-30-е годы дважды приезжал из Иерусалима в Западную Украину, изувеченную первой мировой войной, подолгу общался с земляками. Он всемерно способствовал еврейско-украинскому взаимопониманию, взаимообогащению еврейской и славянской культур. Однако, в Украине, странах СНГ и славянском мире сделано еще очень мало по изучению и популяризации самобытного творчества Агнона. Не опубликовано ни одного произведения этого замечательного мастера в переводе на украинский язык.

#### Литература

1. Агнон Ш.-Й. В сердцевине морей: Роман/ Пер. с иврита и коммент. И.Шамира; Вступ. Л.Аннинского // Иностран. лит. - 1990. - N 11. - С. 78.

2. Левченко А. Нобелевский лауреат из Украины //Всеукраин. ведомости. - 1994. - 15 окт.

3. Хонигсман Я.С., Найман А.Я. Евреи Украины (Краткий очерк истории). - Киев, 1992. - Ч. 1. - С. 13.

4. Агнон Ш.-Й. Что повлияло на мое творчество // Идо и Эй-нам: Рассказы, повести, главы из романов. - Иерусалим, 1991. - С. 9.

#### **ДО И ПОСЛЕ ПРИСУЖДЕНИЯ НОБЕЛЕВСКИХ ПРЕМИЙ**

Г.А. Юсупов (Тамбов)

В историческое завещание Альфред Нобель включил физиологию и медицину, как одно из важнейших направлений научной деятельности. Представляет интерес путь к открытиям, удостоенным самого высокого научного признания - присуждения Нобелевской премии.

Еще в Древней Греции врачам были известны заболевания, протекающие с обильным мочеотделением и жаждой. Эти болезни получили название "диабет" (в переводе с греческого - "протекающие насквозь"). Известный английский врач Т.Виллис, один из учредителей Лондонского королевского общества, впервые высказал мнение о том, что диабет связан с повышением уровня сахара в организме. Не имея специальных приборов, Т.Виллис попробовал мочу больного на вкус. На основании этого "исследования" и был сделан вывод. На эту находку не обратили должного внимания, восприняв ее как причуду почтенного медика. И только через 100 лет другой английский врач П.Добсон установил, что в моче диабетических больных содержится сахар-глюкоза. Возник естественный вопрос: что является регулятором сахара в организме?

Немецкие ученые И.Меринг и О.Минковски занимались изучением роли поджелудочной железы в процессе пищеварения. В операционной оставалась собака, которой была удалена поджелудочная железа. На следующий день они нашли собаку, облепленную мухами. Выяснилось, что мух привлекал сахар, содержащийся в моче собаки. Предприняв специальные исследования, немецкие ученые в 1889 г. убедительно показали, что у собак с удаленными поджелудочными железами развивается сахарный диабет. Таким образом, случай помог в установ-

лении органа, с нарушением функций которого связано возникновение сахарного диабета.

В 1916 г. английский физиолог Э.Шарпи-Шефер предположил, что группа железистых клеток, лежащих в поджелудочной железе в виде островков, обнаруженная впервые в 1869 г. немецким патологом П.Лангергансом, производит гормон, регулирующий уровень сахара в крови. Шарпи-Шефер предложил назвать гипотетическое вещество инсулином (*insula*, в переводе с латинского - "островок"). Первые попытки выделить инсулин из островковых клеток не увенчались успехом. Ученые предположили, что инсулин должен иметь пептидную (белковую) природу, и поэтому он разрушается под воздействием собственных протеолитических ферментов, вырабатываемых поджелудочной железой.

В 1920 г. 29-летний сотрудник университета Западного Онтарио (Канада) Фредерик Бантинг прочитал научную статью о том, что при закупорке протока поджелудочной железы атрофируются клетки, вырабатывающие пищеварительные ферменты. Заинтересовавшись данными, изложенными в статье, Ф.Бантинг вспомнил об экспериментах русского ученого Л.Соболева, который еще в начале XX века установил, что диабет не связан с перевязкой протока поджелудочной железы. Бантинг повторил опыт Л.Соболева и убедился, что при закупорке протока островки Лангерганса не повреждаются. Тогда он решил выделить гормон не из нормальных, а из тех поджелудочных желез, у которых перевязали протоки, в результате чего погибали ферментовырабатывающие клетки и инсулин не должен был расщепляться. Свою идею Бантинг рассказал известному канадскому естествоиспытателю Дж.Маклеоду - руководителю кафедры физиологии университета в Торонто. Маклеод горячо поддержал намерения Бантинга и вместе со своей хорошо оснащенной лабораторией предоставил в его распоряжение помощника - студента 5 курса Чарльза Беста, хорошо зарекомендовавшего себя молодого исследователя, искусно владевшего химическим методом определения сахара в крови. Уже в августе 1921 г. они получили очищенные препараты гормона и убедились в его сильном лечебном действии на собаке, страдавшей тяжелой формой экспериментального диабета. Вскоре научились выделять инсулин из поджелудочных желез телят и коров. Началось производство инсулина и сотни тысяч больных смогли пользоваться мощным средством борьбы с тяжелым недугом.